

Dr. Andrea F Nate
Assistant Professor
Foreign Languages
University of North Alabama
(256) 765-5216
anate@una.edu

Professional Positions

Assistant Professor of Spanish, University of North Alabama, Department of Foreign Languages. (2018 - Present).

Instructor of Spanish for the Health Professions, A.T. Still University. (January 2017 - July 2018).

Assistant Professor of Spanish, Truman State University, Department of Classical and Modern Languages. (July 7, 2017 - July 28, 2018).

Instructor of Spanish, Truman State University, Department of Classical and Modern Languages. (August 15, 2016 - July 30, 2017).

Instructor of Medical Spanish, Brown University, Warren Alpert Medical School. (January 2016 - May 2016).

Visiting Instructor of Spanish, Wheaton College, Department of Hispanic and Italian Studies. (August 2013 - May 2014).

Education

PhD, Brown University, 2017.
Hispanic Studies

MA, Brown University, 2012.
Hispanic Studies

MA, Middlebury College, 2007.
Spanish Literature

BA, The College of New Jersey, 2005.
Major: Spanish

Licensures and Certifications

Diploma de Español como Lengua Extranjera, Nivel Superior, Instituto Cervantes. (May 5, 2007 - Present).

Spanish Oral Proficiency Interview, Superior, American Council on the Teaching of Foreign Languages. (January 2005 - Present).

Professional Memberships

American Association of Teachers of Spanish and Portuguese.

Modern Language Association of America.

National Association of Medical Spanish.

Spanish Professionals in America.

Awards and Honors

University Research Grant, University of North Alabama. (February 2023).

Outstanding Innovations in Teaching Award, College of Arts, Sciences, and Engineering, University of North Alabama. (April 2022).

University Research Grant, University of North Alabama. (February 5, 2019).

Nominated for Educator of the Year, Truman State University. (January 30, 2018).

JM Stuart Fellowship, John Carter Brown Library at Brown University. (August 2014).

David & Ruth Kossoff Prize for Leadership in Language Teaching, Brown University Department of Hispanic Studies. (April 2014).

Publications

Nate, A. F.; Miller de Rutté, A.; Galarreta-Aima, D. (accepted). "The Role of Assessment in Medical Spanish." *Global Business Languages*. (May 2024). The George Washington University Press.

Nate, A. F. (accepted). "Soldiers' Tales: A Review of Scholarship on Soldiers' Writing in Early Modern Spanish Literature." 138(2, March 2023 Hispanic Edition). *Modern Language Notes*, Johns Hopkins University Press.

Miller de Rutté, A.; Nate, A. F.; Galarreta-Aima, D. (accepted). "Assessment in Medical Spanish: Challenge and Ideas." *Hispania*, 7(103). Johns Hopkins University Press.

Nate, A. F. (published). "Hilando el destino de la alcahueta." In N. Aranda García, A. M. Jiménez Ruiz, & Á. Torralba Ruberte (Eds.), *Literatura medieval hispánica: «Libros, lecturas y reescrituras»*. Universidad de Zaragoza Press.

Nate, A. F. (2018). "María Vela y Cueto: Autobiography and Letters of a Spanish Nun. Ed. Susan Diane Langinham. Trans. Jane Tar." Tempe: Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, 2016. 11(2018), 55–57. *Laberinto: An Electronic Journal of Early Modern Hispanic Literatures and Cultures*. University of Arizona Press.

Nate, A. F. (2018). Resurrecting the Go-Between: A Study of the Revived Bawd's Challenge to Blood Purity in Feliciano de Silva's *Segunda comedia de la Celestina*. 42, 395–420. Universidad de Valencia Press. <https://doi.org/https://doi.org/10.7203/Celestinesca.42.20232>

Presentations

Nate, A. F. (presenter and panel organizer), Spanish Professionals in America Conference, "La evaluación de la competencia oral y cultural en la enseñanza del español sanitario: retos e ideas." La evaluación y el currículo en los cursos de español para la salud: retos e ideas. Spanish Professionals in America, Universidad de Oviedo, Oviedo, Spain. (July 18, 2023).

Nate, A. F. (co-presenter), Kentucky Foreign Language Conference, "Assessing Language Proficiency and Cultural Competence in Healthcare Spanish Classes," University of Kentucky, virtual presentation. (April 21, 2023).

Nate, A. F. (co-presenter), American Council on the Teaching of Foreign Languages Annual Convention and World Languages Expo, "Assessing Cultural Language Proficiency and Cultural Competence in Healthcare Spanish Classes," American Council on the Teaching of Foreign Languages, virtual presentation. (October 2022).

Nate, A. F. (presenter), Kentucky Foreign Language Conference, "Spanish for the Clinical Encounter: 'Narrative Reciprocity' in the Spanish for Healthcare Classroom," University of Kentucky, virtual presentation. (April 20, 2022).

Nate, A. F. (presenter), UNA Scholar Day, "Spanish for the Clinical Encounter: 'Narrative Reciprocity' in Healthcare Spanish Classes," UNA Office of International Affairs, Collier Library. (April 8, 2022).

Nate, A. F. (presenter), Medical Education Fellowship Seminar on Cultural Awareness, "Cultural Awareness and the Clinical Encounter," A.T. Still University of Health Sciences, Kirksville, MO, United States. (November 29, 2021).

Nate, A. F. Panel: "(Re)Figuring Early Modern Texts," Sixteenth-Century Society of America Conference, Hyatt, St. Louis, St. Louis, MO, United States. (October 17, 2019).

Nate, A. F. (presenter), Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval, "Hilando el

destino de la alcahueta," Asociación Hispánica de Literatura Medieval, Universidad de Zaragoza, Spain. (October 24, 2018).

Nate, A. F. (presenter), Medieval Institute International Congress on Medieval Studies, "'From the Tanneries 'a la cuesta del río' to the Puerta de Elvira: Celestina's morisca Daughters.'" Western Michigan University, Kalamazoo, MI. (May 2017).

Grants and Sponsored Research

Nate, A. F., "University Research Grant," Sponsored by University of North Alabama, University of North Alabama, \$1,000.00. (February 2023 - September 2023).

Nate, A. F., "University Research Grant," Sponsored by University of North Alabama, University of North Alabama, \$3,000.00. (April 15, 2019 - June 30, 2019).

Current Research Activity

"Assessing Language Proficiency and Cultural Competence in Healthcare Spanish Classes" (On-Going). (November 2021 - Present).

This collaborative project on a standardized, evidence-based approach to assessment in Healthcare Spanish will close the gap in scholarship on this topic. Evidence has been and will be based on data collected in a series of national surveys, as well as focus group interviews of Healthcare Spanish instructors and students, in addition to college administrators. These surveys and interviews (both past and future) focus on assessment practices, as well as program and student needs.

"Spanish for the Clinical Encounter: 'Narrative Reciprocity' in the Spanish for Healthcare Classroom" (On-Going). (January 2019 - Present).

"Narrative Reciprocity," a key component of the "Narrative Medicine" pedagogical approach in health care education, is a mutual giving and receiving between health care provider and patient that helps each interlocutor in a clinical encounter navigate cultural superiority and imperialism. This approach, while implemented in healthcare education, has not been studied in language teaching for the health professions. This project explores narrative reciprocity in the Spanish standardized clinical encounter in a learning community comprised of a beginning Spanish for Healthcare class and a capstone course for fourth-year Spanish majors. The project will focus on Spanish for Healthcare students' ability to connect with Spanish-speaking standardized patients (advanced students of Spanish), by empathetically listening to their stories, as well as the advanced students' ability to mentor and guide beginning Spanish for Healthcare students. The bottom line: the Spanish clinical encounter as a tool in the language classroom both promotes narrative reciprocity and helps students meet American Council for the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) standards and "Can Do" Statements.

Teaching Experience

SP 101, section I01, Introductory Spanish. 3 credit hours. 10 enrolled

SP 651, section I01, Special Course. 3 credit hours. 10 enrolled

SP 101, section 03, Introductory Spanish. 3 credit hours. 6 enrolled

SP 101, section 3, Introductory Spanish. 3 credit hours. 14 enrolled

SP 101, section I01, Introductory Spanish. 3 credit hours. 23 enrolled

SP 101, section I02, Introductory Spanish. 3 credit hours. 24 enrolled

SP 101, section IM1, Introductory Spanish. 3 credit hours. 14 enrolled

SP 101, section M1, Introductory Spanish. 3 credit hours. 2 enrolled

SP 102, section I01, Introductory Spanish. 3 credit hours. 4 enrolled
SP 101, section 4. 3 credit hours. 11 enrolled
SP 101, section IM1. 3 credit hours. 13 enrolled
SP 102, section I01. 3 credit hours. 9 enrolled
SP 360, section I01. 3 credit hours. 14 enrolled
SP 652, section I01. 3 credit hours. 1 enrolled
SP 102, section I01, Introductory Spanish. 3 credit hours. 20 enrolled
SP 652, section I01, Special Course. 3 credit hours. 8 enrolled
SP 101, section 02, Introductory Spanish. 3 credit hours. 18 enrolled
SP 101, section 03, Introductory Spanish. 3 credit hours. 10 enrolled
SP 101, section IM1, Introductory Spanish. 3 credit hours. 20 enrolled
SP 102, section I01, Introductory Spanish. 3 credit hours. 18 enrolled
SP 350, section I01, Conversation and Composition. 3 credit hours. 13 enrolled
SP 101, section I02, Introductory Spanish. 3 credit hours. 18 enrolled
SP 101, section I03, Introductory Spanish. 3 credit hours. 18 enrolled
SP 102, section I01, Introductory Spanish. 3 credit hours. 11 enrolled
SP 101, section I02, Introductory Spanish. 3 credit hours. 17 enrolled
SP 101, section 2, Introductory Spanish. 3 credit hours. 13 enrolled
SP 101, section I02, Introductory Spanish. 3 credit hours. 15 enrolled
SP 101, section IM1, Introductory Spanish. 3 credit hours. 11 enrolled
SP 102, section I01, Introductory Spanish. 3 credit hours. 14 enrolled
SP 350, section I01, Conversation and Composition. 3 credit hours. 10 enrolled
SP 101, section 6, Introductory Spanish. 3 credit hours. 14 enrolled
SP 101, section I03, Introductory Spanish. 3 credit hours. 14 enrolled
SP 102, section 1, Introductory Spanish. 3 credit hours. 11 enrolled
SP 102, section I01, Introductory Spanish. 3 credit hours. 16 enrolled
SP 101, section 02, Introductory Spanish. 3 credit hours. 22 enrolled
SP 101, section 03, Introductory Spanish. 3 credit hours. 12 enrolled
SP 101, section 04, Introductory Spanish. 3 credit hours. 11 enrolled
SP 101, section I02, Introductory Spanish. 3 credit hours. 25 enrolled
SP 101, section 5, Introductory Spanish. 3 credit hours. 16 enrolled
SP 101, section 6, Introductory Spanish. 3 credit hours. 12 enrolled
SP 102, section 1, Introductory Spanish. 3 credit hours. 17 enrolled
SP 495, section 1, Senior Thesis. 0 credit hours. 7 enrolled
SP 405W, section 1, Survey of Spanish Literature I. 3 credit hours. 15 enrolled
SP 101, section I02, Introductory Spanish. 3 credit hours. 8 enrolled

SP 101, section I02, Introductory Spanish. 3 credit hours. 18 enrolled
SP 101, section I03, Introductory Spanish. 3 credit hours. 15 enrolled
SP 102, section 3, Introductory Spanish. 3 credit hours. 16 enrolled
SP 102, section I01, Introductory Spanish. 3 credit hours. 15 enrolled
SP 360, section 1, Intro to Hispanic Literature. 3 credit hours. 12 enrolled
SP 360, section I01, Intro to Hispanic Literature. 3 credit hours. 5 enrolled
SP 101, section 5, Introductory Spanish. 3 credit hours. 27 enrolled
SP 102, section 1, Introductory Spanish. 3 credit hours. 13 enrolled

Directed Student Learning

Directed Individual/Independent Study, "A Foodie's Guide to Spanish Literature." (August 2022-December 2022).

Advised: Maya Hodge.

Supervised Research, "Honors Project: Hispanic American Literature and Medicine." (January 2021 - April 2021).

Advised: Peter Finch

Directed Individual/Independent Study, "Casa de las fibras de vidrios." SP 495 Senior Thesis. (January 2020 – May 2020).

Advised: Bailey Roberson

Supervised Research, "El deseo a través del bosque: Un análisis espacial de "Los ojos verdes"." (October 2019 - December 2019).

Advised: Hayden Wilkes

Mentoring

Cana Beth Waynick (Undergraduate). August 2022 – Present.

Jenae Roberts (Undergraduate). August 2020 - May 2022.

Ashley Olmsted (Undergraduate). August 2018 - May 2021.

Emily Farris (Undergraduate). August 2018 - May 2019.

Teaching Innovation and Curriculum Development

New Course. SP 101-IM1 and SP 102-IM2: Introductory Spanish for Healthcare, Part 1 and Part 2

New Course. SP 290 and SP 291: Micro-credential in Spanish for Healthcare:

New Course. SP 651: Spanish Literature, Origins to Empire.

New Course. SP 652: A Foodie's Guide to Spanish Literature.

Revise Existing Course. SP 405W: Survey of Spanish Literature I

Revise Existing Course. Introductory Spanish Part 2.

Faculty Development Activities Attended

Workshop, "New Faculty Advising Workshop," University of North Alabama Success Center. (October 5, 2018 - Present).

Workshop, "Learning Assessment Techniques: How to Integrate New Activities that Gauge What and How Well

Students Learn," Academic Professional Development Center, Truman State University. (2016 - Present).

Workshop, "Service Learning Strategies for the Classroom: What Do You Need to Know?," Academic Professional Development Center, Truman State University. (2016 - Present).

Workshop, "Workshop on Futurist Trends in Education: Social Media, Mobile Devices, and Gaming," Academic Professional Development Center, Truman State University. (2016 - Present) Workshop, "Best Practices in Online Instruction," University of North Alabama. (October 9, 2023).

Professional Development Webinar, "Nurturing Creativity and Agency in L2 through Digital Storytelling," University of Arizona Center for Educational Resources in Culture, Language, and Literacy, Tucson, AZ. (March 22, 2023).

Workshop, "Best Practices of Effective Teaching," University of North Alabama. (October 3, 2022).

Workshop, "More Than Free: Understanding Open Licenses to Unlock the Power of OER," Academic Affairs, UNA Library, Florence, AL, United States. (March 18, 2019).

Workshop, "Curriculum Matters! UNA-ACHE Collaborative Workshop," UNA-ACHE. (February 27, 2019).

Workshop, "Hanover Grant Writing Workshop," University of North Alabama Grants Council and Hanover Research. (November 15, 2018).

Workshop, "Applying the Quality Matters Rubric (APPQMR) Workshop," University of North Alabama ETS. (August 16, 2018).

Conference Attendance, "Medieval Institute International Congress on Medieval Studies," Western Michigan University, Kalamazoo, MI. (May 2017).

Seminar, "Early Modern Seminar – Inverted Miracles and Misplaced Saints in Feliciano de Silva's Segunda Comedia de la Celestina," Hall Center for the Humanities, University of Kansas, Lawrence, KS. (April 2017).

University Service

Foreign Languages Departmental Liaison, Quality Enhancement Plan (QEP) Liaisons Committee. (April 2023 - Present).

UNA Spanish Club Founder and Faculty Advisor. (Spring 2023 - Present)

Committee member and Vice-Chair nominee, Non-Traditional and Interdisciplinary Curriculum Committee (NTICC). (February 2022 - Present).

Award recipient selection committee member nominee, Diversity Award Committee. (January 2021 - Present).

Sigma Delta Pi, National Spanish Honor Society, Faculty Advisor and Alpha Beta Alpha (UNA) Chapter Founder, Sigma Delta Pi, National Spanish Honor Society. (October 2018 - Present).

Social Media Coordinator and Student Worker Mentor, Foreign Language Department. (August 2018 - Present).

Committee Member, College of Arts and Sciences Undergraduate Curriculum Committee. (August 2019 - May 2022).

Professional Service

Board of Directors, Spanish Professionals in America. (June 2021 - Present).

Reviewer/Referee, Foreign Language Annals. (August 2023 - October 2023).

Public Service

Volunteer, Clínica cristiana, Muscle Shoals, AL. (January 2019 - Present).

Organizer, Alabama Renaissance Fair, Florence, AL. (September 2022 - October 2023).

Organizer, Bilingual Storytime, UNA Foreign Language Department, Spanish Club, and Florence-Lauderdale Public Library, Florence, AL. (March 2022 - September 2023).

Organizer, Bilingual Planetarium Show, UNA Department of Foreign Languages and Department of Chemistry and Physics, Florence, AL. (February 2019 - April 2019).